

Engelbert Humperdinck (1854-1921)

# WIEGENLIED.

# CRADLE SONG.

(Elisabeth Ebeling.)

(English words by John Bernhoff.)

**Sehr ruhig. (Molto tranquillo.)**

Gesang.  
Voice.

1. Es schau - keln die Win - de das Nest in der  
1. Soft nest in the wil - low, No blan - ket, no

Piano.  
*p*

Lin - de, da schlie - Ben sich schnell die Äu - ge - lein hell. Da schla - fen vom Flü - gel der  
pil - low; The gen - tle winds rock, In slen - der tree - top, Six bird - ies be - neath their

*rit.* *a tempo*

Mut - ter ge - deckt die Vö - gel - chen süß bis der Mor - gen sie weckt.  
moth - er's warm wings, All fast, fast a - sleep till the sun day - light brings.

*rit.* *a tempo*

© 2009 by CPDL.

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded.

Edited by Christoph Lahme.

2. Bei Müt-ter-lein lie - gen die Läm-mer und schmie-gen ans Fell sich so dicht und re-gen sich  
 2. *On soft gras sy mead-ow, Be-neath the oak's shad - ow, Lies each snow-white lamb Be-side its own*

nicht. Die Ster - ne nur geh'n in der Nacht nicht zur Ruh'; sie schlie-ßen die  
 dam. *The stars peep thro' clouds-lets that sail o'er the moon They don't go to*

*rit. a tempo*

*rit. a tempo*

strah - len - den Au - gen nicht zu.  
 bed till the day has be - gun.

*pp*

Version 1.0 (2009/10/18)

3.  
 Wenn aber mit Lachen  
 die Kinder erwachen,  
 das Lämmchen sich reckt,  
 der Vogel sich streckt,  
 Dann müssen die Sterne, ob groß oder klein,  
 sie müssen ins himmlische Bettchen hinein.

4.  
 Denn der darf nicht singen  
 am Morgen und springen,  
 wer während der Nacht  
 herum tollt und wacht.  
 Drum schlaf nur, mein Liebling, schlaf selig und fest,  
 wie's Lämmchen im Stall, wie der Vogel im Nest!

3.  
*Till day-light is breaking  
 The children are waking,  
 The lambkins do bleat  
 And birdies sing sweet.  
 The stars then must go to their heavenly bed,  
 As soon as the sun his bright radiance doth shed.*

4.  
*If others but knew it,  
 How night-prowlers rue it,  
 They'd all go to sleep  
 When stars 'gin to peep;  
 Then sleep, baby darling, on mother's soft breast,  
 Like lambkin in fold, like the bird in its nest.*